

# Luk

## Chapter 17

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἄνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ  
Dedi ve -e -lar öğrenciler onun İmkansız -dır -in -ların  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
- σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!  
tökezletmeler değil gelmesi ama vay -ce kimin geliyor  
[G4625](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

İsa şakirtlerine şöyle dedi: "İnsanları yoldan çıkararak tuzaklar olacaktır. Fakat bu tuzaklara sebep olanların vay haline!

- 2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περικείται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,  
yararlıdır ona eğer taş değirmen asılırsa -e -in boyun onun  
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#)
- καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἣ ἵνα σκανδαλίση τῶν μικρῶν τούτων  
ve atılırsa -e -in deniz -dan ki tökezletsin -in küçükler bunlar  
[G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#)
- ἕνα.  
birini  
[G1520](#)

Bu mütevazı şakirtlerden birini yoldan çıkararakın vay haline! Böyle birinin boynuna değirmen taşı geçirilip denize atılması daha hayırlı olur.

- 3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ;  
dikkat-edin kendinize eğer günah-işlerse - kardeşin senin azarla onu  
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#) [G0846](#)
- καὶ ἐὰν μετανοήση, ἄφες αὐτῷ.  
ve eğer tövbe-ederse bağışla onu  
[G2532](#) [G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Dikkatli olun! Mümin kardeşiniz günah işlerse onu şiddetle uyarın. Eğer tövbe ederse, onu affedin.

- 4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήση εἰς σέ, καὶ ἐπτάκις  
ve eğer yedi-kez -in gün günah-işlerse -e sana ve yedi-kez  
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#)
- ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.  
dönüp -e sana diyerek Tövbe-ediyorum bağışlayacaksın onu  
[G1994](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Günde yedi kere size karşı günah işler, fakat yedi kere size gelip tövbe ettiğini söylerse, onu affedin."

- 5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!  
Ve dediler -lar elçiler -e Rab'be Artır bizim iman  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

Havariler Efendimiz İsa'ya, "İmanımızı artır" dediler.

6	εἶπεν dedi <a href="#">G3004</a>	δὲ ve <a href="#">G1161</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	Κύριος, Rab <a href="#">G2962</a>	Εἰ Eğer <a href="#">G1487</a>	ἔχετε varsa <a href="#">G2192</a>	πίστιν, imanınız <a href="#">G4102</a>	ὡς gibi <a href="#">G5613</a>	κόκκον tane <a href="#">G2848</a>	σινάπεως, hardal <a href="#">G4615</a>	ἐλέγετε derdiniz <a href="#">G3004</a>
	ἄν -	τῆ -e <a href="#">G3588</a>	συκαμίνω dut-ağacı <a href="#">G4807</a>	ταύτη, bu <a href="#">G3778</a>	Ἐκριζώθητι, Sökül <a href="#">G1610</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	φυτεύθητι dikiliver <a href="#">G5452</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	τῆ - <a href="#">G3588</a>	θαλάσση, denizde <a href="#">G2281</a>	
	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ὑπήκουσεν itaat-ederdi <a href="#">G5219</a>	ἄν - <a href="#">G0302</a>	ὑμῖν. size <a href="#">G4771</a>							

İsa onlara şöyle dedi: "Hardal tanesi kadar imanınız olsa, şu dut ağacına, 'Kendini kökünden sök ve denize dikil dersiniz, size itaat eder."

7	Τίς Kim <a href="#">G5101</a>	δὲ ama <a href="#">G1161</a>	ἐξ -den <a href="#">G1537</a>	ὑμῶν sizden <a href="#">G4771</a>	δοῦλον köle <a href="#">G1401</a>	ἔχων, sahibi <a href="#">G2192</a>	ἀροτριῶντα çift-süren <a href="#">G0722</a>	ἢ ya <a href="#">G2228</a>	ποιμαίνοντα, güdecek <a href="#">G4165</a>	ὃς ki <a href="#">G3739</a>
	εἰσελθόντι girdiğinde <a href="#">G1525</a>	ἐκ -den <a href="#">G1537</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	ἀγροῦ, tarladan <a href="#">G0068</a>	ἔρεϊ diyecek <a href="#">G2046</a>	αὐτῷ ona <a href="#">G0846</a>	Εὐθέως, Hemen <a href="#">G2112</a>	παρελθῶν geçip <a href="#">G3928</a>	ἀνάπεσε? sofraya-otur <a href="#">G0377</a>	

"Farz edin ki, çift süren ya da çobanlık eden bir köleniz var. Tarladan geldiğinde ona, 'Hemen gel, sofraya otur der misiniz?

8	ἀλλ' ama <a href="#">G0235</a>	οὐχὶ değil-mi <a href="#">G3780</a>	ἔρεϊ diyecek <a href="#">G2046</a>	αὐτῷ, ona <a href="#">G0846</a>	Ἐτοίμασον Hazırla <a href="#">G2090</a>	τί ne <a href="#">G5101</a>	δειπνήσω, yiyeyim <a href="#">G1172</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	περιζωσάμενος, kuşanıp <a href="#">G4024</a>		
	διακόνει hizmet-et <a href="#">G1247</a>	μοι, bana <a href="#">G1473</a>	ἕως -e-kadar <a href="#">G2193</a>	φάγω yiyeyim <a href="#">G5315</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	πίω; içeyim <a href="#">G4095</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	μετὰ sonra <a href="#">G3326</a>	ταῦτα bunlar <a href="#">G3778</a>	φάγεσαι yiyeceksin <a href="#">G5315</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>
	πίεσαι içeceksin <a href="#">G4095</a>	σύ? sen <a href="#">G4771</a>									

Tam tersine, 'Bana yiyecek bir şeyler hazırla, önlüğünü giy, bana hizmet et. Ben yiyip içtikten sonra sen de yiyip içersin dersiniz.

9	μὴ değil <a href="#">G3361</a>	ἔχει var <a href="#">G2192</a>	χάριν teşekkür <a href="#">G5485</a>	τῷ -e <a href="#">G3588</a>	δούλω, köleye <a href="#">G1401</a>	ὅτι çünkü <a href="#">G3754</a>	ἐποίησεν yaptı <a href="#">G4160</a>	τὰ -ları <a href="#">G3588</a>	διαταχθέντα? emredilenler <a href="#">G1299</a>
---	--------------------------------------	--------------------------------------	--	-----------------------------------	---	---------------------------------------	--	--------------------------------------	---

Verdiğiniz emirleri yerine getirdi diye köleye teşekkür eder misiniz?

10	οὕτως böyle <a href="#">G3779</a>	καὶ da <a href="#">G2532</a>	ὑμεῖς, siz <a href="#">G4771</a>	ὅταν ne-zaman <a href="#">G3752</a>	ποιήσητε yaptığınızda <a href="#">G4160</a>	πάντα bütün <a href="#">G3956</a>	τὰ -ları <a href="#">G3588</a>	διαταχθέντα emredilenler <a href="#">G1299</a>	ὑμῖν, size <a href="#">G4771</a>	λέγετε, deyin <a href="#">G3004</a>
	ὅτι ki <a href="#">G3754</a>	Δοῦλοι Köleler <a href="#">G1401</a>	ἀχρεοί işe-yaramaz <a href="#">G0888</a>	ἔσμεν, -iz <a href="#">G1510</a>	ὃ -ı <a href="#">G3739</a>	ὠφείλομεν yarmamız-gereken <a href="#">G3784</a>	ποιῆσαι yarmayı <a href="#">G4160</a>	πεποιήκαμεν. yaptık <a href="#">G4160</a>		

Siz de aynı şekilde sizden istenilenleri yaptıktan sonra, 'Biz basit kullarız, özel bir değerimiz yok. Vazifemizi yaptık, o kadar demelisiniz."

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο  
Ve oldu -de - giderken -e Kudüs'e ve o geçiyordu  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1330](#)

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.  
-den ortasından Samiriye ve Celile  
[G1223](#) [G3319](#) [G4540](#) [G2532](#) [G1056](#)

| İsa Kudüse doğru yoluna devam etti, Samiriyeyle Celile arasındaki sınır bölgesinden geçti.

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἶς τινα κώμην, ἀπήνησαν [αὐτῷ] δέκα λεπτοὶ,  
ve girerken onun -e bir köy karşıladı onu on cüzamlı  
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5100](#) [G2968](#) [G0528](#) [G0846](#) [G1176](#) [G3015](#)

ἄνδρες οἱ ἔστησαν πόρρωθεν.  
adam ki durdular uzaktan  
[G0435](#) [G3739](#) [G2476](#) [G4207](#)

| Bir köye girdiğinde Onu cüzamlı on adam karşıladı. Uzakta durarak, "İsa, Efendimiz, bize acı!" diye seslendiler.

13 καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνήν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς,  
ve onlar kaldırdılar ses diyerek İsa Efendi merhamet-et bize  
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

| Bir köye girdiğinde Onu cüzamlı on adam karşıladı. Uzakta durarak, "İsa, Efendimiz, bize acı!" diye seslendiler.

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ  
ve görünce dedi onlara Gidin gösterin kendinizi -lara kâhinlere ve  
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#)

ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἑκαθαρίσθησαν.  
oldu -de - giderken onlar temizlendiler  
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

| İsa onları görünce, "Gidin, rahiplere görünün" dedi. On adam da rahiplere giderken yolda şifa buldular.

15 εἶς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς  
bir ama -den onlardan görünce ki iyileştirildi döndü ile ses  
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#) [G5456](#)

μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,  
yüksek yücelten -ı Tanrı  
[G3173](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

| İçlerinden biri şifa bulunduğunu görünce İsay'a geri döndü. Yüksek sesle Allaha hamdetti.

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;  
ve düştü -e yüzüstü -de -ların ayaklar onun teşekkür-eden ona  
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#) [G0846](#)

καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.  
ve o idi Samiriyeli  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

| İsanın ayaklarına kapanıp Ona teşekkür etti. Bu adam Samiriyeliydi.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἑκαθαρίσθησαν? οἱ  
yanıtlayan ve - İsa dedi Değil-mi -lar on temizlendi -lar  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2511](#) [G3588](#)

δὲ ἑννέα ποῦ?  
ama dokuz nerede  
[G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

| İsa, "İyileşenler on kişi değil miydi? Diğer dokuz kişi nerede?"

- 18 οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ  
değil bulundu dönen vermeye yücelik -e Tanrı'ya -den-başka değil  
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#)
- ὁ ἀλλογενῆς οὗτος?  
- yabancı bu  
[G3588](#) [G0241](#) [G3778](#)

| Allaha hamdetmek için bu yabancından başka geri gelen olmadı mı?" dedi.

- 19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἄναστας πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!  
ve dedi ona Kalk git - iman senin kurtardı seni  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

| Sonra İsa adama, "Ayağa kalk, gidebilirsin. İmanın seni kurtardı" dedi.

- 20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ  
Sorulunca ve -ce -in Ferisiler ne-zaman geliyor - krallık -in  
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ  
Tanrı yanıtladı onlara ve dedi Değil geliyor - krallık -in Tanrı ile  
[G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#)
- παρατηρήσεως;  
gözlemle  
[G3907](#)

| Ferisiler İsa'ya, "Allahın Hükümrânlığı ne zaman gelecek?" diye sordular. İsa onlara şöyle cevap verdi: "Allahın Hükümrânlığı gözle görülür şekilde gelmez.

- 21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ᾧδε, ἢ ἔκει; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ  
ne-de diyecekler İşte burada ya Orada işte çünkü - krallık -in Tanrı  
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.  
içinde sizin -dır  
[G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

| İnsanlar, 'Bakin, Allahın Hükümrânlığı burada! ya da 'İşte şurada! demeyecekler. Çünkü Allahın Hükümrânlığı içinizdedir" diye cevap verdi.

- 22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν  
Dedi ve -e -lar öğrencilere Gelecek günler ki arzulayacaksınız birini  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#) [G1520](#)
- τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.  
-in günler -in Oğul -in İnsan görmeyi ve değil göreceksiniz  
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#)

| Sonra İsa şakirtlerine, "Gün gelecek, İnsanoğlunu tekrar görmeyi özleyeceksiniz, fakat göremeyeceksiniz.

- 23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδου ἐκεῖ; [ἦ] Ἴδου ᾧδε. μὴ ἀπέλθητε μηδὲ  
ve diyecekler size İşte orada ya İşte burada değil gidin ne-de  
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3366](#)
- διώξητε.  
kovalayın  
[G1377](#)

| İnsanlar size, 'Bakin, şurada! ya da 'İşte burada! diyecekler. Olduğunuz yerden ayrılmayın, böyle konuşanların peşinden gitmeyin.

24	ὥσπερ nasıl <a href="#">G5618</a>	γὰρ çünkü <a href="#">G1063</a>	ἢ - <a href="#">G3588</a>	ἀστραπή şimşek <a href="#">G0796</a>	ἀστράπτουσα şimşek-çakan <a href="#">G0797</a>	ἐκ -den <a href="#">G1537</a>	τῆς -in <a href="#">G3588</a>	ὑπὸ -den <a href="#">G5259</a>	τὸν -in <a href="#">G3588</a>	οὐρανὸν gök <a href="#">G3772</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	
	τὴν -in <a href="#">G3588</a>	ὑπ’ -e <a href="#">G5259</a>	οὐρανὸν gök <a href="#">G3772</a>	λάμπει, aydınlattır <a href="#">G2989</a>	οὕτως böyle <a href="#">G3779</a>	ἔσται olacak <a href="#">G1510</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	Υἱὸς Oğul <a href="#">G5207</a>	τοῦ -in <a href="#">G3588</a>	ἀνθρώπου İnsan <a href="#">G0444</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	τῆ - <a href="#">G3588</a>
	ἡμέρα gününde <a href="#">G2250</a>	αὐτοῦ. onun <a href="#">G0846</a>										

| İnsanoğlunun gelişi, şimşeğin çakıp gökyüzünü bir uçtan öbür uca kadar aydınlattığı gibi, ani olacaktır.

25	πρῶτον önce <a href="#">G4412</a>	δὲ ama <a href="#">G1161</a>	δεῖ gerekir <a href="#">G1163</a>	αὐτὸν onun <a href="#">G0846</a>	πολλὰ çok <a href="#">G4183</a>	παθεῖν, çekmesi <a href="#">G3958</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ἀποδοκιμασθῆναι reddedilmesi <a href="#">G0593</a>	ἀπὸ -den <a href="#">G0575</a>	τῆς - <a href="#">G3588</a>
	γενεᾶς nesil <a href="#">G1074</a>	ταύτης. bu <a href="#">G3778</a>								

| Fakat önce İnsanoğlunun çok acı çekmesi ve bu nesil tarafından reddedilmesi gerekiyor.

26	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	καθὼς nasıl <a href="#">G2531</a>	ἐγένετο oldu <a href="#">G1096</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	ταῖς -lar <a href="#">G3588</a>	ἡμέραις günlerinde <a href="#">G2250</a>	Νῶε, Nuh <a href="#">G3575</a>	οὕτως böyle <a href="#">G3779</a>	ἔσται olacak <a href="#">G1510</a>	καὶ da <a href="#">G2532</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	ταῖς -lar <a href="#">G3588</a>
	ἡμέραις günlerinde <a href="#">G2250</a>	τοῦ -in <a href="#">G3588</a>	Υἱοῦ Oğul <a href="#">G5207</a>	τοῦ -in <a href="#">G3588</a>	ἀνθρώπου. İnsan <a href="#">G0444</a>							

| “İnsanoğlu geldiği zaman her şey tıpkı Nuh Nebinin günlerindeki gibi olacak.

27	ἦσθιον, yiyorlardı <a href="#">G2068</a>	ἔπινον, içiyorlardı <a href="#">G4095</a>	ἐγάμουν, evleniyorlardı <a href="#">G1060</a>	ἐγαμίζοντο, evlendiriliyorlardı <a href="#">G1061</a>	ἄχρι -e-kadar <a href="#">G0891</a>	ἕως -in <a href="#">G3739</a>	ἡμέρας gün <a href="#">G2250</a>	εἰσῆλθεν girdi <a href="#">G1525</a>				
	Νῶε Nuh <a href="#">G3575</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	τὴν -in <a href="#">G3588</a>	κιβωτόν, gemiye <a href="#">G2787</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ἦλθεν geldi <a href="#">G2064</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	κατακλυσμὸς tufan <a href="#">G2627</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ἀπώλεσεν yok-etti <a href="#">G0622</a>	πάντας. hepsini <a href="#">G3956</a>	

| Nuhun gemiye bindiği güne kadar insanlar yiyip içiyor, evlenip evlendiriliyorlardı. Sonra tufan oldu, hepsini helâk etti.

28	ὁμοίως, aynı-şekilde <a href="#">G3668</a>	καθὼς nasıl <a href="#">G2531</a>	ἐγένετο oldu <a href="#">G1096</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	ταῖς -lar <a href="#">G3588</a>	ἡμέραις günlerinde <a href="#">G2250</a>	Λῶτ; Lut <a href="#">G3091</a>	ἦσθιον, yiyorlardı <a href="#">G2068</a>	ἔπινον, içiyorlardı <a href="#">G4095</a>			
	ἡγόραζον, satın-alıyorlardı <a href="#">G0059</a>	ἐπώλουν, satıyorlardı <a href="#">G4453</a>	ἐφύτευον, dikiyorlardı <a href="#">G5452</a>	ὠκοδόμουν; yapıyorlardı <a href="#">G3618</a>								

| İnsanoğlu geldiği zaman her şey tıpkı Lutun zamanındaki gibi olacak. İnsanlar yiyip içiyor, alıp satıyor, ekip biçiyor ve kendilerine ev inşa ediyorlardı.

29	ἣ -ı <a href="#">G3739</a>	δὲ ama <a href="#">G1161</a>	ἡμέρα gün <a href="#">G2250</a>	ἐξῆλθεν çıktı <a href="#">G1831</a>	Λῶτ Lut <a href="#">G3091</a>	ἀπὸ -den <a href="#">G0575</a>	Σοδόμων, Sodom'dan <a href="#">G4670</a>	ἔβρεξεν yağdırdı <a href="#">G1026</a>	πῦρ ateş <a href="#">G4442</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	θεῖον kükürt <a href="#">G2303</a>	ἀπ’ -den <a href="#">G0575</a>
	οὐρανοῦ gökten <a href="#">G3772</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ἀπώλεσεν yok-etti <a href="#">G0622</a>	πάντας. hepsini <a href="#">G3956</a>								

Fakat Lut Sodomdan ayrıldığı gün, gökten ateş ve kükürt yağdı, hepsini helâk etti.

- 30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
-e-göre -ları aynı olacak -i gün - Oğul -in İnsan  
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀποκαλύπτεται.

açığa-çıkır

[G0601](#)

İnsanoğlu ortaya çıkacağı gün durum aynı olacak.

- 31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη  
-de o - günde kim olacak -de -in damda ve -ları eşyalar  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4632](#)

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῶ,  
onun -de - evde değil insan almaya onları ve - -de tarlada  
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0068](#)

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.

aynı-şekilde değil dönsün -e -lar geride

[G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

O gün damda olan aşağı inip evine girmesin. Eşyalarını almaya vakit olmayacak. Aynı şekilde tarlada olan evine dönmessin.

- 32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λῴτ.  
hatırlayın -in karısı Lut  
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

Lutun karısını hatırlayın!

- 33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς  
kim eğer ararsa -i can onun korumayı kaybedecek onu kim  
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#)

δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.

ama - kaybederse kurtaracak onu

[G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

Canını kurtarmak isteyen onu kaybedecek. Canını kaybeden ise onu kurtaracaktır.

- 34 λέγω ὑμῖν, ταύτη τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς  
diyorum size bu - gecede olacak iki -de yatakta bir - biri  
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1520](#)

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.

alınacak ve - diğeri bırakılacak

[G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

Size şunu söyleyeyim, o gece aynı yatakta olan iki kişiden biri alınacak, diğeri bırakılacak.

- 35 ἔσονται δύο ἀλήθουςαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἢ μία παραλημφθήσεται, ἢ  
olacak iki öğüten -de - birlikte - biri alınacak -  
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G3588](#)

δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.

ama diğeri bırakılacak

[G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

Birlikte buğday öğüten iki kadından biri alınacak, diğeri bırakılacak.”

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος  
iki olacak -de - tarlada - biri alınacak ve - diğeri  
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)

ἀφεθήσεται}.

bırakılacak

[G0863](#)

| Birlikte buğday öğüten iki kadından biri alınacak, diğeri bırakılacak."

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,  
ve yanıtlayan diyorlar ona Nerede Rab - ve dedi onlara  
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.

Nerede - beden orada da -lar kartallar toplanacak

[G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#) [G1996](#)

| Şakirtleri İsay'a, "Efendimiz, bunlar nerede olacak?" diye sordular. İsa, "Leş neredeyse akbabalar oraya üşüşecek" diye cevap verdi.